

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: OÜ Teisend Grupp

registrikood: 11013810

tänavatalu nimi: E.Wiiralti 7-3

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10117

telefon: +372 5067966

e-posti aadress: karin.keerdo@neti.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Materiaalne põhivara	10
Lisa 3 Müügitulu	10
Lisa 4 Tööjõukulud	11
Lisa 5 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

Sissejuhatus

OÜ Teisend Grupp on ettevõtte, mis tegeleb tõlketeenuste osutamisega ning sellega seonduvate teenustega, väiksemas mahus ka keelekoolitusega. 2012. aastal jätkus OÜ Teisend Grupp traditsioonilise äritegevuse mahtude stabiilne kasv.

2012. a majandustegevuse aktiivsus on olnud suhteliselt positiivne hoolimata majanduskeskkonna halvenemisest. Omakapitali seisukorra parandamiseks töö jätkub endiselt ning majandusaastal 2013 on eeldada ettevõtte olukorra olulist paranemist tänu meeskonna täienemisele ning abitööjõu kasutamisele.

Tulud, kulud ja kasum

2012. aastal moodustas OÜ Teisend Grupp müügitulu 34 181 eurot.

OÜ Teisend Grupp kasumiks kujunes 2012. aastal 10 055 eurot.

Valuutakursside ja intressimäärade muutumise risk

Tehingud tarnijate ja klientidega toimuvad eurodes, mistõttu on valuutakursi risk madal.

Personal

OÜ's Teisend Grupp töötas 2012. aastal 2 töötajat. 2012. aastal moodustasid ettevõtte tööjõukulud koos maksudega 8 998 euro. Ettevõtte juhatuse liikmed 2012. aastal juhatuse liikme tasu ei saanud. Juhatuse liikmetele nendega lepingu lõpetamise korral hüvitist ei maksta.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

OÜ Teisend Grupp kavatseb jätkata järgmise majandusaasta jooksul keeleõppe valdkonna laiendamisega, võimalusel lisades uusi meetodeid, nt. keeltelaager lisaks tavapärasele tundidele. Majanduslanguse olukorras soovivad inimesed oma positsiooni tööturul parandada keeleõppe kaudu ja inglise keele omandamine on väga aktuaalne.

Järgmise majandusaasta jooksul kavatseme parandada omakapitali olukorda veelgi ning säilitada maksimaalselt hea positsioon tõlketurul hoolimata turu aktiivsuse vähenemisest.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	3 686	3 415	
Nõuded ja ettemaksed	6 701	2 848	
Kokku käibevara	10 387	6 263	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	2 319	2 616	2
Kokku põhivara	2 319	2 616	
Kokku varad	12 706	8 879	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	0	3 431	
Võlad ja ettemaksed	5 823	8 620	
Kokku lühiajalised kohustused	5 823	12 051	
Kokku kohustused	5 823	12 051	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	17 511	17 511	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-20 683	-18 665	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	10 055	-2 018	
Kokku omakapital	6 883	-3 172	
Kokku kohustused ja omakapital	12 706	8 879	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Müügitulu	34 181	29 720	3
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-2 845	-2 952	
Mitmesugused tegevuskulud	-11 940	-20 057	
Tööjõukulud	-8 998	-8 195	4
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-297	-297	
Muud ärikulud	-47	-238	
Kokku ärikasum (-kahjum)	10 054	-2 019	
Muud finantstulud ja -kulud	1	1	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	10 055	-2 018	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	10 055	-2 018	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	10 054	-2 019	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	297	297	2
Kokku korrigeerimised	297	297	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-3 853	1 559	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-2 797	2 770	
Laekunud intressid	1	1	
Kokku rahavood äritegevusest	3 702	2 608	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksed	-3 431	0	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-3 431	0	
Kokku rahavood	271	2 608	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	3 415	807	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	271	2 608	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3 686	3 415	

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	17 512	-18 666	-1 154
Aruandeaasta kasum (kahjum)		-2 018	-2 018
Muud muutused omakapitalis	-1	1	0
31.12.2011	17 511	-20 683	-3 172
Aruandeaasta kasum (kahjum)		10 055	10 055
31.12.2012	17 511	-10 628	6 883

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Teisend Grupp 2012. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

OÜ Teisend Grupp kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid, lühiajalisi (alla 3 kuulise lunastustähtajaga) pangadeposiite ja rahaturufondi osakuid, millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember 2012 on ümber hinnatud eurodesse bilansipäeval kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on kajastatud üldhalduskuludes. Lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumisi kajastatakse ebatõenäoliste nõuete kulu vähenemisena.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 639 eurot ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määraates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Kui põhivara objekti valmistamine vältab pikema perioodi ja seda finantseeritakse laenuga, lülitatakse laenukasutuse kulutused objekti soetusmaksumusse. Vara maksumusse kapitaliseeritakse laenukasutuse kulutused, mis on arvestatud alates vara valmistamise alustamise hetkest kuni vara valmimiseni.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalse põhivara objekti spetsiifika tõttu võib selle kasulik eluiga erineda muu sarnase grupi omast. Sellisel juhul vaadatakse seda eraldiseisvana ning määratakse talle sobiv amortisatsiooniperiood.

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnenud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasulikku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest, mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Kui materiaalse põhivara objektile on tehtud selliseid kulutusi, mis vastavad materiaalse põhivara mõistele, siis need kulutused lisatakse põhivara objekti soetusmaksumusele. Jooksva hoolduse ja remondiga kaasnevad kulutused kajastatakse aruandeperioodi kuludes.

Kui materiaalse põhivara objektile vahetatakse välja mõni oluline komponent, lisatakse uue komponendi soetusmaksumus objekti soetusmaksumusele, eeldusel, et see vastab materiaalse põhivara mõistele. Asendatav komponent kantakse bilansist maha. Kui asendatava komponendi soetusmaksumus ei ole teada, hinnatakse maha kantavat maksumust lähtudes asendamise hetke soetusmaksumusest, arvestades maha hinnangulise kulumi.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 639 eurot

Rendid

Kapitalirendiks loetakse rendisuhet, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kuluna.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte tulumaks

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 21/79 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse. Bilansipäeva seisuga väljamaksmata dividendidelt arvestatud tulumaksukohustust ja -kulu korrigeeritakse vastavalt uuel aruandeperioodil kehtivale tulumaksu määrale.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt mõõta.

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtudes valmidusastme meetodist, teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega kaasnevad kulutused.

Intressimaksed kajastatakse lähtudes vara sisemisest intressimäärast.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele. Seotud osapooled on:

- Osaühingu tegevdirektor, juhatus ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte ärilistele otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Lisa 2 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Muud masinad ja seadmed	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2010				
Soetusmaksumus	3 609	3 609	1 259	4 868
Akumuleeritud kulum	-994	-994	-961	-1 955
Jääkmaksumus	2 615	2 615	298	2 913
Amortisatsioonikulu	-151	-151	-146	-297
31.12.2011				
Soetusmaksumus	3 609	3 609	1 259	4 868
Akumuleeritud kulum	-1 145	-1 145	-1 107	-2 252
Jääkmaksumus	2 464	2 464	152	2 616
Amortisatsioonikulu	-151	-151	-146	-297
31.12.2012				
Soetusmaksumus	3 609	3 609	1 259	4 868
Akumuleeritud kulum	-1 296	-1 296	-1 253	-2 549
Jääkmaksumus	2 313	2 313	6	2 319

Lisa 3 Müügitulu

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	34 181	29 720
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	34 181	29 720
Kokku müügitulu	34 181	29 720
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketeenused (7430)	21 200	21 748
Keeleõpe (85591)	7 761	7 903
Ruumide rent	5 220	0
Raamatute müük	0	69
Kokku müügitulu	34 181	29 720

Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	6 697	6 097
Sotsiaalmaksud	2 301	2 098
Kokku tööjõukulud	8 998	8 195
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2012	31.12.2011
	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	3 185	6 561

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2012	2011
Arvestatud tasu	3 348	2 761

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2013

OÜ Teisend Grupp (registrikood: 11013810) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KARIN KEERDO-MASSA	Juhatuse liige	12.08.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-20 683
Aruandeaasta kasum (kahjum)	10 055
Kokku	-10 628

Ettevõttel on plaanis katta eelnevate perioodide kahjum tulevaste perioodide kasumi arvelt.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	21200	62.02%	Jah
Keeleõpe	85591	7761	22.71%	Ei
Enda või renditud kinnisvara üürileandmine ja käitus	68201	5220	15.27%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Karin Keerdo-Massa	47205180241	Tallinn, Harju maakond, Eesti	17511 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5067966
E-posti aadress	karin.keerdo@neti.ee